

Petroleum Pipelines In Your Community

La Tubería De Petróleo En Su Comunidad



www.Interstatespc.com

Interstate Storage &
Pipe Line Corp.
1715 Burlington-Jacksonville Road
Bordentown, NJ 08505
609-267-9100
www.Interstatespc.com

Petroleum Pipelines In Your Community

Did you know that Americans consume more than 700 million gallons of petroleum products each day in the form of gasoline, diesel fuel, heating oil and jet fuel?

Much of the petroleum you use is transported through underground systems. Each day, millions of gallons of oil and petroleum products are quietly delivered with minimal impact on the environment. According to the Department of Transportation, pipelines are the safest means of petroleum transportation.

Pipeline safety depends on you.

La Tubería De Petróleo En Su Comunidad

¿Sabe Ud. que los estadounidenses consumen más de 700 millones de galones de productos petroleros cada día en la forma de gasolina, combustible diesel, aceite para calefacción, y combustible aviaional?

Mucho del petróleo que Ud. usa se transporta por sistemas subterráneos. Cada día, millones de galones de aceite y productos petroleros son entregados silenciosamente con mínimo impacto al medio ambiente. Según el Departamento de Transportación, tubería es el medio más seguro de transportar el petróleo.

La seguridad de la tubería depende de Ud.

Pipelines Are the Safest Method of Petroleum Transportation

According to the Department of Transportation accident statistics, pipelines are the safest method of transporting petroleum. Interstate Storage & Pipe Line Corp., along with other local pipeline operators, is dedicated to the continued safe operation of our pipelines for your protection and the environments.

Your help is vital in observing conditions along our pipeline right-of-way. If you see anything unusual, immediately report it, so that we can insure continued safe operation.

At Interstate Storage & Pipe Line Corp. we are committed to an outstanding safety record. We perform routine inspections, corrosion protection, maintenance/testing programs, and employee training.

Please take a few moments to learn how to prevent pipeline emergencies, how to recognize a pipeline leak, and what to do if a leak occurs. Keep this brochure as a handy reference.

Tubería Es El Método Más Seguro De Transportar Petróleo

Según las estadísticas de accidentes del Departamento de Transportación, tubería es el método más seguro de transportar petróleo. Interstate Storage & Pipe Line Corp., junto con otros operadores locales de tubería, se dedican a la continuación del funcionamiento con mayor seguridad de nuestra tubería para su propia protección y la del medio ambiente.

Su ayuda es vital en observar las condiciones a lo largo del derecho de paso de nuestra tubería. Si Ud. ve algo fuera de lo común, inmediatamente repórtele, de manera que podamos asegurar la continuidad del seguro funcionamiento de la tubería.

En Interstate Storage & Pipe Line Corp. estamos comprometidos a llevar una cuenta sobresaliente de seguridad. Desempeñamos inspecciones rutinarias, protección de corrosión, programas de mantenimiento, y entrenamiento de empleados.

Por favor tome unos momentos para aprender como prevenir emergencias de la tubería, como reconocer una pérdida, y que hacer si ocurre una pérdida de petróleo.

Guarde este folleto como una conveniente referencia.



FACT – Los Códigos de Reglas Federales, 49 CFR 192 y 49 CFR 195 requiere que todos operadores de tubería de líquido y petróleo regulado por DOT tengan un Integrity Management Plan (IMP) que se trata de la manera en que un operador evaluará y arreglará su tubería en las zonas de alta consecuencia o High Consequence Areas (HCAs). HCAs incluyen zonas de población densa, zonas de medio ambiente sensitivo o zonas cerca de vías fluviales navegables. Ud. puede obtener más información respecta a las tuberías de petróleo y el IMP de Interstate Storage & Pipe Line Corp. por medio de escribir a: Interstate Storage & Pipe Line Corp., 1715 Burlington-Jacksonville Rd, Bordentown, NJ 08505, Attn: IMP Program Coordinator.



In Case of a PIPELINE EMERGENCY
call Interstate Storage & Pipe Line Collect

609-267-9100

En Caso de una EMERGENCIA DE TUBERÍA llame
Interstate Storage & Pipe Line
609-267-9100

www.Interstatespc.com

Pipelines... Your Quiet Neighbor

Written agreements, or easements, between landowners and pipeline companies allow pipeline companies to construct and maintain pipeline rights-of-way across privately owned property.

If you are not aware that a pipeline runs through your property:

- Check for pipeline markers posted nearby on your property or in your neighborhood.
- Check your property records at your county clerk's office.
- The National Pipeline Mapping System (NPMS) can provide you with a list of pipeline operators in your area (www.npms.phmsa.dot.gov)

Tubería...su Vecino Silencioso

Acuerdos por escrito, o servidumbres, entre propietarios del terreno y las compañías de tubería permiten que las compañías construyan la tubería a través de propiedad particular.

Si Ud. no sabe que tubería corre por su propiedad o en su vecindad:

- Compruebe si hay marcadores de tubería cerca de su propiedad o en su vecindad.
- Consulte sus archivos de propiedad en la oficina de su condado.
- The National Pipeline Mapping System (NPMS) puede proveerle con una lista de operadores de tubería en su área (www.npms.phmsa.dot.gov)



Call Before You Dig

Interstate Storage & Pipe Line Corp is a member of the New Jersey One Call System.

Before you dig or excavate, contact New Jersey One Call System at 1-800-272-1000 or dial 811, the national "Call Before You Dig" number. The pipeline or utility marker may not show the exact location of the underground pipeline.

Llame Antes De Excavar

Interstate Storage & Pipe Line Corp es un miembro del sistema "One Call de New Jersey".

Antes de excavar, póngase en contacto con el sistema "One Call de New Jersey" al 1-800-272-1000 o llame a 811, el número nacional de "Llamar Antes de Excavar". Es posible que la tubería o marcador del servicio público no señalen el sitio exacto de la tubería subterránea.

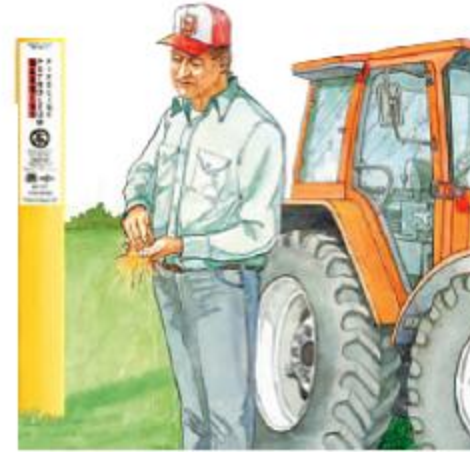


Determina lo que está bajo tierra.
Llama antes de excavar.

www.call811.com



Recognizing a Leak



By Sight: A pool of petroleum liquid on the ground near a pipeline or discolored/dead vegetation surrounding the pipeline may be signs of a leak.

By Sound: An unusual noise coming from the pipeline, like a hissing or roaring sound, may be a sign of a leak.

By Smell: A petroleum odor will accompany a pipeline leak.

Cómo Reconocer una Pérdida:

Por Vista: Un charco de líquido sobre la tierra cerca de la tubería, o vegetación descolorida/muerta rodeando la tubería puede señalar una pérdida.

Por Sonido: Un sonido fuera de lo común viniendo de la tubería, como siseo o vocífero, puede señalar una pérdida.

Por Olor: Un olor de petróleo acompañará una pérdida de la tubería.

What to Do If a Leak Occurs

Your personal safety is the first priority. In the unlikely event of a pipeline leak, residents should be aware of the following actions:

1. Leave the leak area immediately.
2. Do not make contact with leaking liquids.
3. Do not light a match, start an engine, use a telephone, switch on/off light switches, or do anything that may create a spark in the leak area.
4. From a safe location, call 9-1-1 or your local emergency response number and the pipeline company. Call collect, if needed, and give your name, phone number, a description of the leak, and its location.
5. Warn others.
6. Do not drive into a leak area.

Lo que Ud. Debe Hacer Si Ocurre una Pérdida

Su seguridad personal toma primera prioridad. En el caso improbable de una pérdida de petróleo, los vecinos deben ser consciente de las siguientes medidas:

1. Salga de la área de la pérdida inmediatamente.
2. No haga contacto con los líquidos derramados.
3. No encienda un fósforo, arranque un motor, use el teléfono, conecte o desconecte interruptores eléctricos o haga cualquiera cosa que pueda crear chispas en la área.
4. Desde un sitio seguro, llame al 911 o a su número de emergencia local y a la compañía de la tubería. Llame por cobrar, si es necesario, y dé su nombre, su número de teléfono, una descripción de la pérdida y su lugar.
5. Avise a los demás.
6. No conduzca hacia la área de la pérdida.